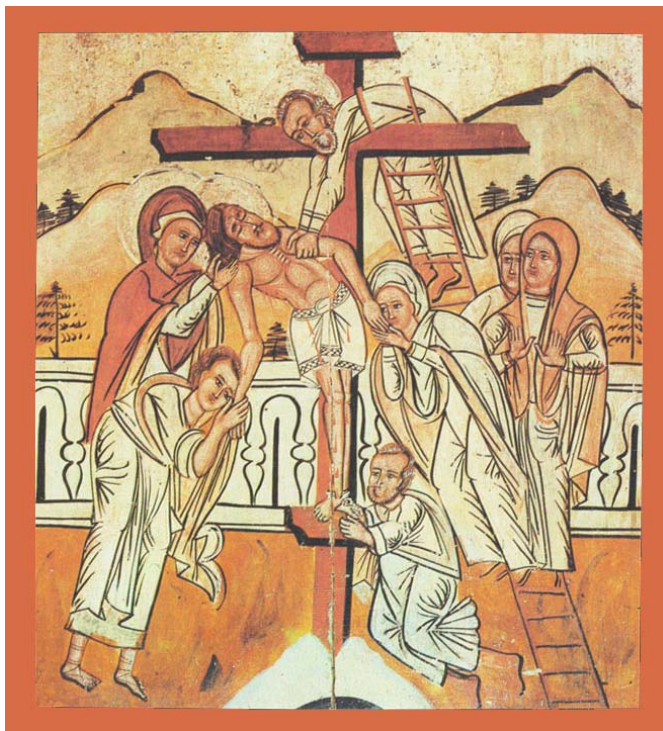


ЄРУСАЛИМСЬКА УТРЕНЯ JERUSALEM MATINS

Єрусалимська Утреня - це одна із найбільш естетично довершених відправ усього християнського року, під час якої співаються прекрасні стихіри єрусалимськими наспівами. Разом із мироносицями-жінками, ми оплакуємо перед гробом розп'ятого Христа. Усі плачі надзвичайно ліричні, відображають глибоку духовність, виявляють страждання за втратою та тугу за оновленням і справедливістю. Наш хор «АКОРД» щорічно співає "Єрусалимську Утреню" в обробці д-ра Павла Маценка в українських храмах вже біля 10-ти років.



Страсті Христові • 1593 • Christ's Passion

The Jerusalem Matins is arguably the most aesthetically beautiful service of the entire Christian year. During the Matins, we accompany the Faithful Myrrh-bearing Women and their Companions, who, keeping Vigil at the Graveside, mourn the Crucified Christ. The hymns are hauntingly lyrical and reflect a profound spirituality, expressing the anguish of loss and the yearning for restoration and justice. Our four-part choir «AKORD» has sung Dr. Paul Macenko's arrangement in both Ukrainian Orthodox and Ukrainian Catholic Churches annually for over ten years.

Цього року Єрусалимську Утреню ми будемо співати у таких місцях:

- **П'ятниця, 14 квітня 2006, 7:30 вечора**
Українська Католицька Церква Пресвятої Євхаристії
515 Broadview Avenue, **Toronto**
- **П'ятниця, 21 квітня 2006, 8:00 вечора**
Собор Св. Івана Хрестителя в Оттаві
952 Green Valley Crescent, **Ottawa**
- **П'ятниця, 21 квітня 2006, 9:15 вечора**
Українська православна церква Успіння Пресв. Богородиці в Оттаві
1000 Byron Avenue, **Ottawa**

The Jerusalem Matins will be sung this year in the following locations:

- **Friday, 14 April 2006, 7:30 p.m.**
Holy Eucharist
Ukrainian Catholic Church
- **Friday, 21 April 2006, 8:00 p.m.**
St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine
- **Friday, 21 April 2006, 9:15 p.m.**
Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Church